

Posudek pro bakalářskou práci Lenky Sternal „Vývoj slovní zásoby bilingvního česko-německého dítěte“

Vypracovala: vedoucí práce Gabriela Seidlová Málková, Ph.D.

Práce kolegyně Sternal se věnuje relevantnímu a v kontextu aktuálních poznatků vývojové psycholingvistiky badatelsky velmi hodnotnému tématu. Autorka nabízí kasuistickou studii vývoje slovní zásoby bilingvního (česko-německého) dítěte, což je téma v české odborné psycholingvistické literatuře nejen chybějící, ale také velmi potřebné. Z hlediska metodologického se jedná o velmi náročnou práci, která vyžadovala silný zájem studenta, pečlivou a dlouhodobou systematickou práci na sběru, dílčím zpracování i vyhodnocení datového materiálu.

Kolegyně Sternal se ujala zpracování tématu velmi zodpovědně, její práce vznikala téměř dva akademické roky. Jako vedoucí práce jsem velmi ocenila její nadšení, pečlivost a vytrvalost. Z hlediska struktury je předkládaná práce členěná do dvou oddílů: V prvním oddíle – teoretickém úvodu práce- autorka představuje téma bilingvismu, nabízí přehled poznatků o vývoji slovní zásoby a specifčnosti vývoje slovní zásoby u bilingvních dětí. Druhá část práce se věnuje popisu a zpracování výsledků kasuistické studie.

V teoretické části autorka začíná terminologickým vymezením bilingvismu a to z důrazem na porozumění bilingvismu v psycholingvistice. Text dále pokračuje přehledem poznatků o vývoji dětské řeči a slovní zásoby – a to s důrazem na situaci v češtině a popis specifických rysů vývoje slovní zásoby bilingvních dětí. Vzhledem k poměrně omezenému počtu relevantních zdrojů k tématu práce považuji za přehled v této části dostačující, i když by jistě bylo lepší, kdyby autorka pracovala s větším počtem primárních zdrojů a pro terminologické vymezení bilingvismu se opírala i třeba o studie ze zahraničí. Formálně je třeba této části práce vytknout pasáže, kde autorka používá příliš dlouhé doslovné citace- např. str. 9-10.

Empirická část práce je ukázkou velmi pečlivě provedené kasuistické studie. Autorka zde prokázala schopnost samostatně -na základě jen velmi obecných a základních vodítek vedoucí práce a spolupracujících odborníků – navrhnout vhodné postupy pro zachycení vývoje slovní zásoby sledovaného dítěte, dále pak schopnost pečlivě a srozumitelně třídit a průběžně zpracovávat výzkumná data a následně tato data náležitě prezentovat. Zpracování empirické části předkládané práce považuji za náročné (pro studenta bakalářské formy studia v kombinované formě dokonce velmi náročné) a ráda bych kvalitu zpracování vyzdvihla. Velmi oceňuji především s porozuměním zpracovanou detailní deskripci vývoje jednotlivých oblastí slovní zásoby v obou sledovaných jazycích ve vzájemném propojení i mnohdy i s uvedením pečlivě zachycených informací kontextového charakteru. V závěru empirické části lze velmi ocenit také úspěšnou snahu o propojení poznatků z odborné literatury a zjištění z vlastního výzkumu i zdařilou diskusi výsledků a souvislostí výzkumu.

I přes výše uvedené slabiny formálního zpracování textu teoretického úvodu práce, považuji práci kolegyně Lenky Sternal za velmi kvalitní a za svým způsobem ojedinělou. Proto ji navrhuji hodnotit –pochopitelně v závislosti na výkonu kolegyně Sternal u obhajoby- jako výbornou.

Gabriela Seidlová Málková, Ph.D.

Praha 3. 2. 2013